

Packaged Air-Conditioners INDOOR UNIT

SEZ-M25,M35,M50,M60,M71DA2 SEZ-M25,M35,M50,M60,M71DAL2

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Bezpečnostní opatření.....	2	5. Nouzový provoz bezdrátového dálkového ovladače (řada SEZ-M-DAL2).....	9
2. Názvy součástí	3	6. Čištění a údržba	9
3. Provoz	6	7. Řešení problémů	10
4. Časovač.....	9	8. Instalace, přemísťování a kontrola	11
		9. Specifikace	12

Poznámka



Fig. 1

Tato značka platí pouze pro EU.

Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo směrnici 2006/66/ES, článku 20: Informace pro konečné uživatele a Příloze II.

Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít. Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu. Je-li pod symbolem vytištěn symbol chemického prvku (Fig. 1), znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje příslušný těžký kov v konkrétní koncentraci.

Tato informace má následující podobu: Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory. Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.

Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Poznámka:

Pojem „drátový dálkový ovladač“ v této provozní příručce odkazuje pouze na PAR-41MAA. Pokud potřebujete informace týkající se druhého dálkového ovladače, naleznete je v provozní příručce přiložené k volitelnému dálkovému ovladači.

1. Bezpečnostní opatření

- Před montáží jednotky prostudujte veškeré pokyny v části „Bezpečnostní opatření“.
- Část „Bezpečnostní opatření“ obsahuje velmi důležité body ohledně bezpečnosti. Dodržujte je.
- Před připojením k systému tuto skutečnost oznamte a vyžádejte si souhlas od poskytovajícího úřadu.

VÝZNAMY SYMBOLŮ NA JEDNOTCE

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tento symbol je určen pouze pro chladivo R32. Typ použitého chladiva je uveden na typovém štítku venkovní jednotky. Chladivo R32 je hořlavé. Dojde-li k úniku chladiva nebo chladivo přijde do styku s ohněm nebo součástmi, které jsou zdroji tepla, může dojít k vytváření škodlivého plynu a riziku vzniku požáru.
	Před zahájením práce si přečtěte PROVOZNÍ PŘÍRUČKU.	
	Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst PROVOZNÍ PŘÍRUČKU i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.	
	Další informace jsou k dispozici v PROVOZNÍ PŘÍRUČCE, INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE apod.	

Symbole použité v textu

⚠ Výstraha:

Bezpečnostní opatření, která je nutné dodržovat, aby nedošlo ke zranění nebo usmrcení.

⚠ Pozor:

Bezpečnostní opatření, která je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození jednotky.

Symbole použité v ilustracích

⚡ : Označuje součást, kterou je nutné uzemnit.

⚠ Výstraha:

- Toto příslušenství není přístupné obecné veřejnosti.
- Montáž jednotky nesmí provádět uživatel. Montáž jednotky musí provést prodejce nebo autorizovaná společnost. V případě nesprávné montáže jednotky hrozí únik vody, zásah elektrickým proudem nebo požár.
- Na jednotku nestoupejte ani na ni nepokládejte žádné předměty.
- Nestříkejte vodou kolem jednotky a nedotýkejte se jí mokřkýma či vlhkýma rukama. Hrozí zásah elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v blízkosti jednotky spreje s hořlavými plyny. Hrozí nebezpečí požáru.
- Neumísťujte plynová kamna nebo jiná zařízení s otevřeným ohněm do prostoru, který je vystaven vzduchu vypouštěnému z jednotky. Hrozí nedokonalé spalování.
- Neodstraňujte přední panel ani kryt ventilátoru z vnější jednotky, když je v provozu.
- Pokud si všimnete výjimečně neobvyklého hluku nebo vibrací, zastavte provoz, vypněte hlavní spínač a obraťte se na prodejce.
- Nikdy do vstupních a výstupních otvorů nesahejte prsty ani do nich nic nevkládejte.

- Pokud zjistíte podivný zápach, zastavte jednotku, vypněte hlavní spínač a další postup konzultujte s prodejcem. Jinak hrozí porucha, zásah elektrickým proudem nebo požár.
- Tato klimatizační jednotka NENÍ určena pro používání dětmi nebo oslabenými osobami bez dohledu.
- Malé děti mějte pod dohledem a dbejte, aby si nehrály s klimatizační jednotkou.
- Jestliže chladicí plyn fouká ven nebo uniká, zastavte provoz klimatizační jednotky, řádně provětrejte místnost a kontaktujte svého prodejce.
- Při instalaci, přemísťování nebo servisu klimatizační jednotky používejte k doplňování chladiva do potrubí pouze určené chladivo uvedené na venkovní jednotce. Nemíchejte chladivo s jiným chladivem a zajistěte, aby v potrubí nezůstal vzduch.
 - Dojde-li ke smíchání vzduchu s chladivem, může to způsobit nadměrně vysoký tlak v chladicím potrubí, který může mít za následek explozi a další rizika.
 - Použití jakéhokoli jiného chladiva, než které je pro systém určeno, způsobí mechanickou závadu, selhání systému nebo poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu.

1. Bezpečnostní opatření

- Může být také v rozporu s platnými zákony.
- Společnost MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION není zodpovědná za poruchy nebo nehody způsobené použitím nesprávného typu chladiva.
- **Tato vnitřní jednotka by měla být instalována v místnosti, která má podlahovou plochu rovnou nebo větší, než jaká je uvedena v příručce k instalaci venkovní jednotky. Viz příručka k instalaci venkovní jednotky.**
- K urychlování odmrazení nebo k čištění používejte pouze prostředky, které doporučuje výrobce.
- **Tato vnitřní jednotka by měla být uložena v místnosti, kde se nenachází nepřetržitě provozované zařízení, u kterého dochází ke vznícení, např. spotřebiče s otevřeným ohněm, plynové spotřebiče nebo elektrické ohřívače.**
- **Dávejte pozor, aby nedošlo k proražení nebo popálení vnitřní jednotky nebo chladicího potrubí.**
- **Mějte na paměti, že se chladivo nemusí projevovat zápachem.**

⚠ Pozor:

- **Nepoužívejte na tlačítka žádné ostré předměty, protože by mohlo dojít k poškození dálkového ovladače.**
- **Nikdy neblokujte ani nepřikrývejte vstupní a výstupní otvory vnitřní a vnější jednotky.**

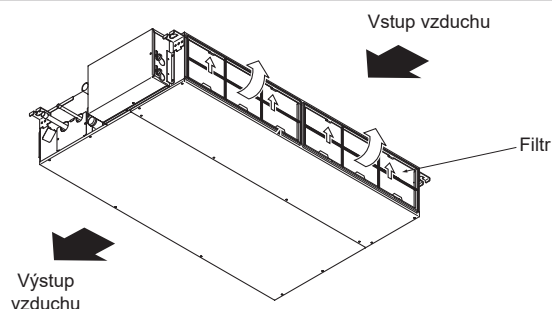
Likvidace jednotky

Když potřebujete jednotku zlikvidovat, obraťte se na svého prodejce.

2. Názvy součástí

■ Vnitřní jednotka

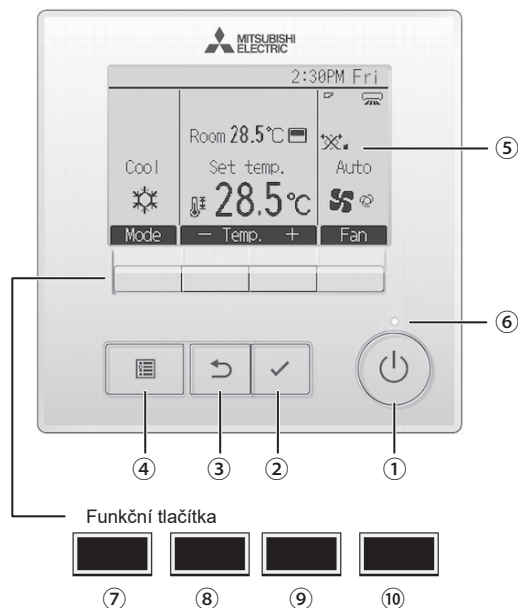
	SEZ-M·DA2 SEZ-M·DAL2
Kroky ventilátoru	3 kroky
Lamela	—
Žaluzie	—
Filtr	Normální
Indikace čištění filtru	—



2. Názvy součástí

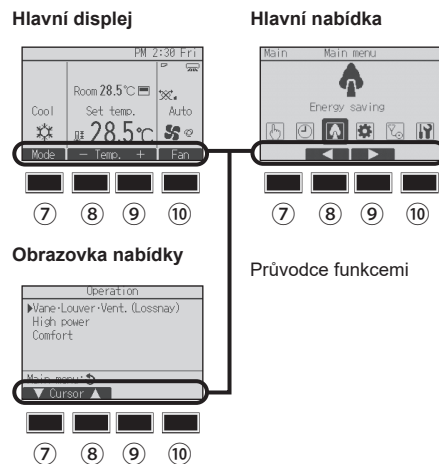
■ Drátový dálkový ovladač

Rozhraní ovladače



Funkce funkčních tlačítek se mění v závislosti na obsahu obrazovky.

Viz průvodce funkčními tlačítky, který se zobrazuje ve spodní části LCD a ukazuje funkce, ke kterým tlačítka slouží na dané obrazovce. Když je systém centrálně ovládán, průvodce funkčními tlačítky odpovídající zamčenému tlačítku se nezobrazí.



① Tlačítko [ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ]

Stisknutím ZAPNETE či VYPNETE vnitřní jednotku.

② Tlačítko [VYBRAT]

Stisknutím uložíte nastavení.

③ Tlačítko [ZPĚT]

Stisknutím se vrátíte na předchozí obrazovku.

④ Tlačítko [MENU]

Stisknutím vyvoláte hlavní nabídku.

⑤ Podsvícené LCD

Zde se objeví nastavení provozu.

Když je podsvícení vypnuté, stisknutím jakéhokoliv tlačítka se podsvícení znovu zapne a zůstane svítit po určitou dobu, v závislosti na obsahu obrazovky.

Když je podsvícení vypnuté, stisknutím jakéhokoliv tlačítka je zapnete, ale tlačítko nevykoná svou funkci. (Kromě tlačítka [ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ].)

⑥ Kontrolka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Tato kontrolka se rozsvítí zeleně, když je jednotka v provozu. Kontrolka bliká, když se spouští dálkový ovladač, nebo když nastala nějaká chyba.

⑦ Funkční tlačítko [F1]

Hlavní displej: Stisknutím změníte provozní režim.

Hlavní nabídka: Stisknutím přesuňte kurzor dolů.

⑧ Funkční tlačítko [F2]

Hlavní displej: Stisknutím snížíte teplotu.

Hlavní nabídka: Stisknutím přesuňte kurzor nahoru.

⑨ Funkční tlačítko [F3]

Hlavní displej: Stisknutím zvýšíte teplotu.

Hlavní nabídka: Stisknutím se vraťte na předchozí stránku.

⑩ Funkční tlačítko [F4]

Hlavní displej: Stisknutím změníte rychlost otáčení ventilátoru.

Hlavní nabídka: Stisknutím přejděte na další stránku.

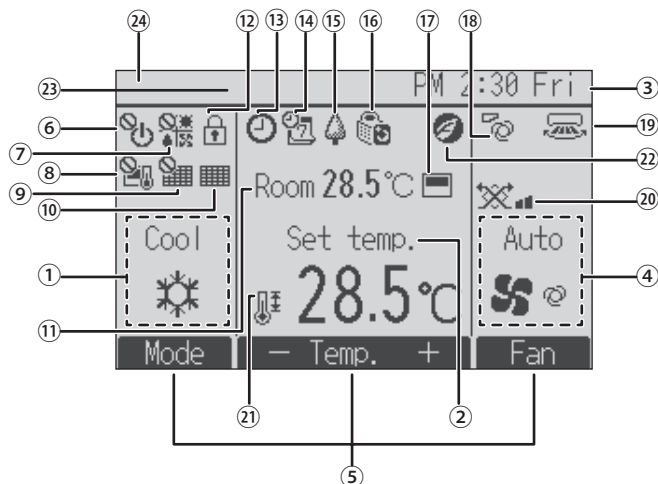
2. Názvy součástí

Displej

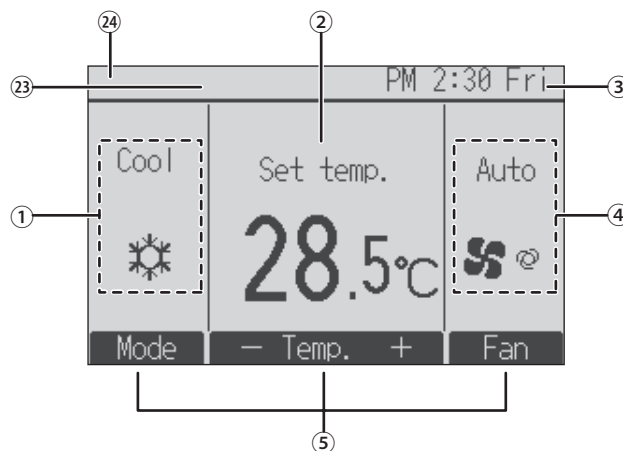
Hlavní displej může být zobrazen ve dvou různých režimech: „Plný“ a „Základní“. Tovární nastavení je „Plný“. Chcete-li přepnout na „Základní“ režim, změňte nastavení hlavního displeje. (Viz provozní příručka přiložená k dálkovému ovladači.)

<Plný režim>

* Pro vysvětlení jsou zobrazeny všechny ikony.



<Základní režim>



① Provozní režim

Zde se zobrazuje provozní režim vnitřní jednotky.

② Přednastavená teplota

Zde se zobrazuje předvolená teplota.

③ Čas (viz příručka k instalaci)

Zde se zobrazuje aktuální čas.

④ Rychlost ventilátoru

Zde se zobrazuje nastavení otáček ventilátoru.

⑤ Průvodce funkčními tlačítky

Funkce odpovídajících tlačítek se zobrazují zde.



Zobrazuje se, když je ZAPÍNÁNÍ a VYPÍNÁNÍ provozu centrálně ovládané.



Zobrazuje se, když je provozní režim ovládan centrálně.



Zobrazuje se, když je přednastavená teplota centrálně ovládána.



Zobrazuje se, když je funkce resetování filtru centrálně ovládána.



Upozorňuje na potřebu údržby filtru.

⑪ Pokojová teplota (viz příručka k instalaci)

Zde se zobrazuje aktuální pokojová teplota.



Zobrazuje se, když jsou tlačítka zamčena.



Zobrazuje se, když je zapnuta funkce časovače zapnutí/vypnutí, nočního režimu nebo časovače automatického vypnutí.

☹️ zobrazuje se, když je časovač vypnutý systémem centralizovaného řízení.



Zobrazuje se, když je zapnutý týdenní časovač.



Zobrazuje se, když jsou jednotky v energeticky úsporném režimu. (Nezobrazuje se na některých modelech vnitřních jednotek)



Zobrazuje se, když jsou vnější jednotky v tichém režimu.



Zobrazuje se, když je zabudovaný termostat na dálkovém ovladači aktivován k monitorování pokojové teploty (⑪).



Ikona ☼ se zobrazuje, když je k monitorování pokojové teploty aktivován termostat na vnitřní jednotce.



Ukazuje nastavení lamely.



Ukazuje nastavení žaluzie.



Ukazuje nastavení ventilace.



Zobrazuje se, když je rozsah přednastavené teploty omezen.



Zobrazí se, pokud je spuštěna energeticky úsporná operace pomocí funkce „3D i-See sensor“ (3D i-See senzor).

②3 Centrálně ovládané

Zobrazí se po určitou dobu, když je spuštěna centrálně ovládaná položka.

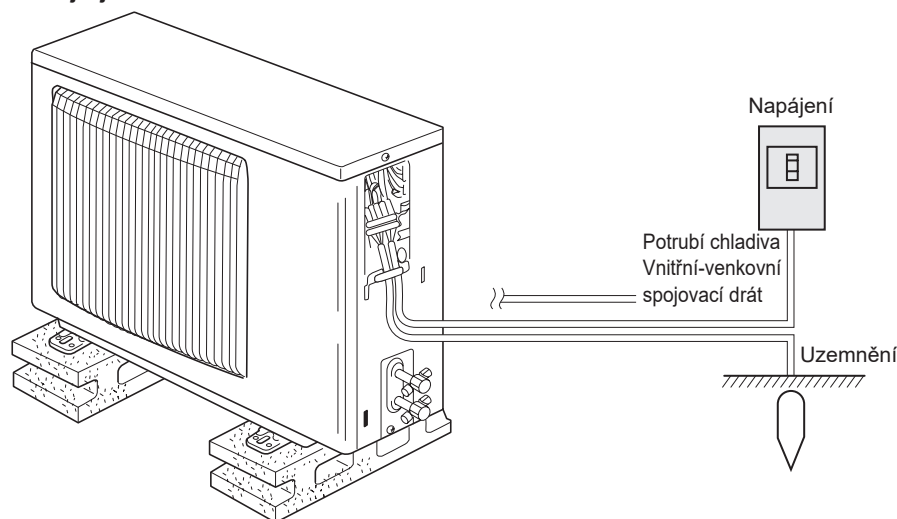
②4 Zobrazení předběžné chyby

Během předběžné chyby se zobrazí kód chyby.

Většinu parametrů (vyjma zapnutí/vypnutí, režimu, otáček ventilátoru a teploty) lze nastavovat z Obrazovky Menu.

2. Názvy součástí

■ Vnější jednotka



3. Provoz

■ Způsob provozu naleznete v provozní příručce, která je dodávána s každým dálkovým ovladačem.

3.1. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

3.1.1. Pro drátový dálkový ovladač

[ZAPNUTÍ]



Stiskněte tlačítko [ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ]. Kontrolka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ se rozsvítí zeleně a provoz se spustí. Pokud je možnost „LED lighting“ (Osvětlení LED) nastavena na „No“ (Ne), kontrolka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ se nerozsvítí.
* Viz instalační příručka drátového dálkového ovladače.

[VYPNUTÍ]



Stiskněte znovu tlačítko [ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ]. Kontrolka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zhasne a provoz se zastaví.

Poznámka:

I když tlačítko ZAP/VYP opět stisknete okamžitě po vypnutí, klimatizační jednotku nebude možné po dobu asi tří minut zapnout. Je to záměrné a za účelem zabránění poškození vnitřních součástí.

■ Paměť provozního stavu

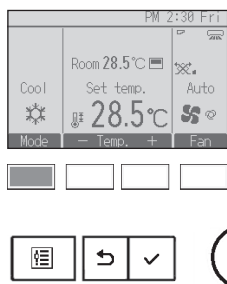
	Nastavení dálkového ovladače
Provozní režim	Provozní režim před vypnutím jednotky
Přednastavená teplota	Přednastavená teplota před vypnutím jednotky
Rychlost ventilátoru	Rychlost ventilátoru před vypnutím jednotky

■ Nastavitelný rozsah přednastavených teplot

Provozní režim	Rozsah přednastavených teplot
Chlazení/Vysoušení	19 – 30 °C
Topení	17 – 28 °C
Automaticky	19 – 28 °C
Ventilátor/Ventilace	Nelze nastavit

3.2. Volba režimu

3.2.1. Pro drátový dálkový ovladač



Každým stisknutím tlačítka [F1] dochází k cyklickému procházení následujícími režimy. Vyberte požadovaný provozní režim.



• Na displeji se nezobrazují režimy, které pro připojené modely vnitřních jednotek nejsou k dispozici.

Co znamená blikající ikona režimu

Ikona režimu bude blikat, jestliže jsou jiné vnitřní jednotky ve stejném chladicím systému (připojené ke stejné vnější jednotce) provozovány v jiném režimu. V takovém případě může být zbytek jednotky ve stejné skupině provozován jen ve stejném režimu.

3.2.2. Pro bezdrátový dálkový ovladač

■ Stiskněte tlačítko provozního režimu (☼☼☼☼) ② a zvolte provozní režim ②.

- ☼ Režim chlazení
- ☼ Režim vysoušení
- ☼ Režim ventilátoru
- ☼ Režim topení
- ☼ Automatický režim (chlazení/topení)
- ☼ Režim rekuperace

Pouze za níže indikovaných podmínek
Je používán drátový dálkový ovladač
Je připojena jednotka LOSSNAY

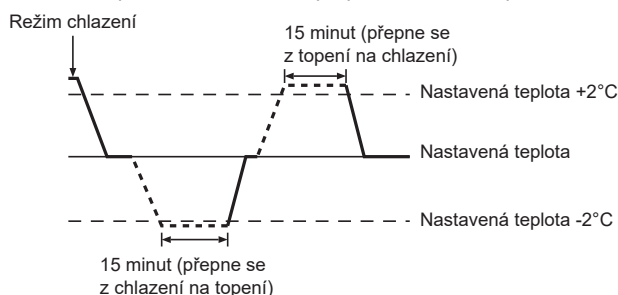
3. Provoz

Informace o vicesystémové klimatizační jednotce (venkovní jednotka: řada MXZ)

- Vicesystémová klimatizační jednotka (venkovní jednotka: řada MXZ) dokáže spojit dvě nebo více vnitřních jednotek s jednou venkovní jednotkou. V závislosti na kapacitě mohou současně pracovat dvě nebo více jednotek.
- Pokud se pokusíte ovládat dvě nebo více vnitřních jednotek současně s jednou venkovní jednotkou, jednu k chlazení a druhou k topení, bude vybrán provozní režim vnitřní jednotky, která začne pracovat dříve. Ostatní vnitřní jednotky, které zahájí provoz později, nemohou fungovat, a indikují provozní stav blikáním. V takovém případě nastavte všechny vnitřní jednotky do stejného provozního režimu.
- Může nastat případ, že vnitřní jednotku, která pracuje v režimu (AUTO), nelze přepnout do provozního režimu (CHLAZENÍ ↔ TOPENÍ) a přechází do pohotovostního režimu.
- Když vnitřní jednotka začne pracovat během rozmrazování venkovní jednotky, bude trvat několik minut (max. asi 15 minut), než začne foukat teplý vzduch.
- V režimu topení se vnitřní jednotka, která nepracuje, může zahřívat nebo může být slyšitelný zvuk protékajícího chladiva. Nejde však o závadu. Důvodem je, že do ní neustále proudí chladivo.

Automatický provoz

- V závislosti na nastavené teplotě se provoz chlazení spustí, když je pokojová teplota příliš vysoká, a naopak topení se spustí, když je pokojová teplota příliš nízká.
- Pokud se během automatického provozu pokojová teplota změní a její hodnota bude po dobu 15 minut o 2 °C nebo více vyšší než nastavená teplota, klimatizace se přepne do režimu chlazení. Podobně, pokud bude pokojová teplota po dobu 15 minut o 2 °C nebo více nižší než nastavená teplota, klimatizace se přepne do režimu topení.



- Protože se pokojová teplota automaticky nastavuje pro účely udržení stále účinné teploty, chlazení se spouští, je-li teplota o několik stupňů vyšší, a topení se spouští, je-li teplota o několik stupňů nižší než nastavená pokojová teplota (automatický úsporný provoz).

3.3. Nastavení teploty

3.3.1. Pro drátový dálkový ovladač

<Chlazení, vysoušení, topení a auto>



Stisknutím tlačítka [F2] snížíte přednastavenou teplotu a stisknutím tlačítka [F3] teplotu zvýšíte.

- Viz tabulka na straně 6, kde naleznete nastavitelné teplotní rozsahy pro různé provozní režimy.
- Rozsah přednastavených teplot nelze nastavit pro režim ventilátoru/ventilace.
- Předvolená teplota bude zobrazena buď ve stupních Celsia v přírůstcích po 0,5 či 1 stupni, nebo ve stupních Fahrenheita v závislosti na modelu vnitřní jednotky a režimu nastavení zobrazení na dálkovém ovladači.

3.3.2. Pro bezdrátový dálkový ovladač

► Snížení pokojové teploty:

Stisknutím tlačítka ③ nastavíte požadovanou teplotu. Zobrazí se zvolená teplota ③.

- Při každém stisknutí tlačítka se hodnota teploty sníží o 1 °C.

► Zvýšení pokojové teploty:

Stisknutím tlačítka ④ nastavíte požadovanou teplotu. Zobrazí se zvolená teplota ③.

- Při každém stisknutí tlačítka se hodnota teploty sníží o 1 °C.

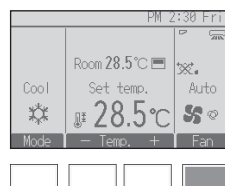
- Dostupné rozsahy teplot jsou tyto:

Chlazení/Vysoušení: 19 – 30 °C
Topení: 17 – 28 °C
Auto: 19 – 28 °C

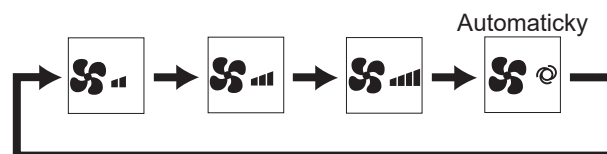
- Na displeji bliká hodnota mezi 8 °C a 39 °C informující, zda je pokojová teplota nižší nebo vyšší než zobrazená teplota.

3.4. Nastavení rychlosti ventilátoru

3.4.1. Pro drátový dálkový ovladač



Stisknutím tlačítka [F4] můžete procházet rychlosti ventilátoru v následujícím pořadí.



3.4.2. Pro bezdrátový dálkový ovladač

- Tlačítkem ④ zvolte požadované otáčky ventilátoru.

- Po každém stisknutí tlačítka se na displeji dálkového ovladače ④ mění dostupné možnosti, viz níže.

Rychlost ventilátoru	Displej dálkového ovladače			
	Nízké	Střední	Vysoké	Automaticky
3-stupňové	(Icon: 3 blades)	(Icon: 4 blades)	(Icon: 5 blades)	(Icon: Fan with circle)

Poznámky:

- V následujících případech se skutečná rychlost ventilátoru dosažená jednotkou bude odlišovat od rychlosti zobrazené na displeji dálkového ovladače.
 1. Je-li displej v režimu „STAND BY“ (Čekání) nebo „DEFROST“ (Odmrazení).
 2. Je-li teplota výměníku tepla v režimu topení nízká. (Např. ihned po spuštění režimu topení.)
 3. V režimu HEAT (TOPENÍ), když je pokojová teplota vyšší než nastavená teplota.
 4. V režimu COOL (CHLAZENÍ), když je pokojová teplota nižší než nastavená teplota.
 5. Když je jednotka v režimu DRY (VYSOUŠENÍ).

3. Provoz

3.5. Rekuperace (pro drátový dálkový ovladač)

3.5.1. Navigace skrze hlavní nabídku

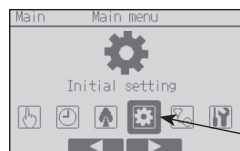
<Přístup k hlavní nabídce>



Stisknutím tlačítka [MENU].
Zobrazí se hlavní nabídka.

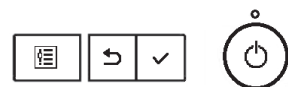


<Výběr položky>



Stisknutím [F2] posunete kurzor doleva.
Stisknutím [F3] posunete kurzor doprava.

Pozice

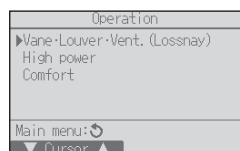


3.5.2. Žaluzie·Rekuper. (Lossnay)

<Vstup do nabídky Hlavní menu>



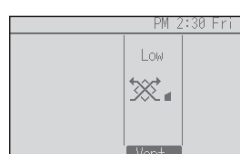
Z nabídky Hlavní menu vyberte „Příkaz“
a stiskněte tlačítko [ZVOLIT].



Zvolte „Vane·Louver·Vent. (Lossnay)“
nabídky Příkaz a stiskněte tlačítko
[ZVOLIT].



<Nastavení rekuperace>



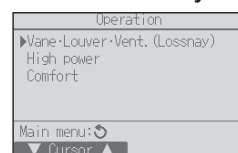
Každým stisknutím tlačítka [F3] se
cyklicky přechází mezi následujícími
nastaveními rekuperace.

* Lze nastavit pouze v případě, že je
připojena jednotka LOSSNAY.

Off Vypnutí Low Nizké High Vysoké

• Ventilátor v některých modelech
vnitřních jednotek může být vázán
na určité modely rekuperačních
jednotek.

<Návrat do nabídky Příkaz>



Stisknutím tlačítka [ZPĚT] se vrátíte zpět
do nabídky Příkaz.



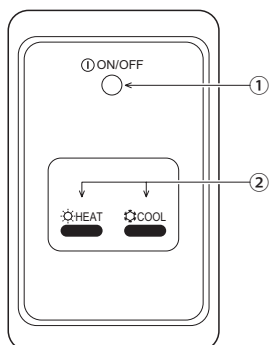
3.6. Rekuperace (pro bezdrátový dálkový ovladač)

- Rekuperátor automaticky poběží, jakmile se zapne vnitřní jednotka.
- Na bezdrátovém dálkovém ovladači nebude žádné upozornění.

4. Časovač

- Funkce časovače se liší u každého dálkového ovladače.
- Podrobnosti o tom, jak používat dálkový ovladač, naleznete v příslušné provozní příručce dodané ke každému dálkovému ovladači.

5. Nouzový provoz bezdrátového dálkového ovladače (řada SEZ-M-DAL2)



- ① **Kontrolka Zap/vyp** (svítí, je-li jednotka v provozu; nesvítí, není-li jednotka v provozu)
- ② **Nouzový provoz**
V případě, že jednotka dálkového ovladače správně nefunguje, použijte tlačítko COOL nebo HEAT přijímače signálu bezdrátového dálkového ovladače, kterými můžete jednotku zapnout nebo vypnout. Tlačítkem HEAT můžete zapínat a vypínat ventilátor pouze u chladicích jednotek.

Pomocí tlačítka COOL nebo HEAT můžete zvolit následující nastavení.

Provozní režim	COOL	HEAT
Přednastavená teplota	24 °C/75 °F	24 °C/75 °F
Rychlost ventilátoru	Vysoké	Vysoké

6. Čištění a údržba

► Čištění filtrů

- Vyčistěte filtry pomocí vakuového vysavače. Jestliže nemáte vakuový vysavač, vyklepejte filtry o pevný předmět, čímž se uvolní špína a prach.
- Jsou-li filtry obzvláště špinavé, omyjte je ve vlažné vodě. Pořádně opláchněte veškeré zbytky čisticího prostředku a nechte filtry zcela oschnout, než je vrátíte zpět do jednotky.

⚠ Pozor:

- Nesušte filtry na přímém slunečním světle ani pomocí nějakého zdroje tepla, například elektrického ohřívače, mohlo by dojít k jejich zkroucení.
- Nemyjte filtry v horké vodě (nad 50 °C), protože by to mohlo způsobit jejich zkroucení.
- Ujistěte se, že jsou vzduchové filtry vždy nainstalované. Provozování jednotky bez vzduchových filtrů může způsobit poruchu.

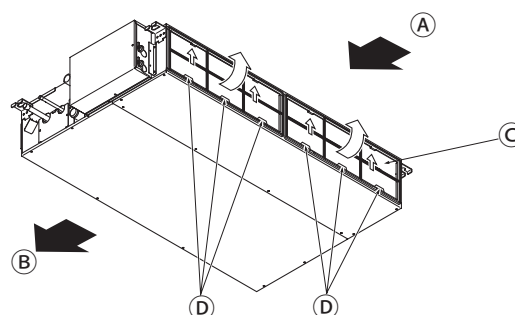
⚠ Pozor:

- Než začnete s čištěním, zastavte provoz jednotky VYPNUTÍM napájení.
- Vnitřní jednotky jsou vybaveny filtry, které odstraňují prach z nasávaného vzduchu. Filtry vyčistěte s dodržением postupů uvedených níže.

► Vyjmutí filtru

⚠ Pozor:

- Při odstraňování filtru je třeba učinit opatření pro ochranu očí před prachem. Pokud musíte vylézt na stoličku, dávejte pozor, abyste nespadli.
- Po vyjmutí filtru se nedotýkejte kovových částí uvnitř vnitřní jednotky, protože byste se mohli zranit.



- Při zvedání filtru zatáhněte za knoflík.

① Vstup vzduchu ② Výstup vzduchu ③ Filtr ④ Knoflík

7. Řešení problémů

Máte potíže?	Zde je řešení. (Jednotka funguje normálně.)
Klimatizační jednotka netopí ani nechladí.	■ Vyčistěte filtr. (Tok vzduchu je menší, když je filtr zanesený nebo špinavý.) ■ Zkontrolujte nastavení teploty a upravte je. ■ Ujistěte se, že kolem vnější jednotky je dostatek volného prostoru. Není zablokován vstup vzduchu do vnitřní jednotky, nebo jeho výstup? ■ Není otevřené okno nebo dveře?
Když začne provoz topení, z vnitřní jednotky hned nefouká teplý vzduch.	■ Teplý vzduch nefouká, dokud není vnitřní jednotka dostatečně zahřátá.
Během režimu topení se klimatizační jednotka zastaví před dosažením nastavené pokojové teploty.	■ Jestliže je teplota venkovního vzduchu nízká a vlhkost vysoká, může se na vnější jednotce tvořit námraza. Pokud k tomu dojde, vnější jednotka provede operaci odmrazení. Normální provoz by měl být obnoven za zhruba 10 minut.
Během provozu dochází ke změnám směru proudění vzduchu nebo nelze nastavit směr proudění vzduchu.	■ Během režimu topení se žaluzie automaticky pohybují ve směru horizontálního proudění vzduchu, je-li teplota proudění vzduchu nízká, nebo během režimu odmrazení.
Při změně směru proudění vzduchu se žaluzie vždy pohybují nahoru a dolů za nastavenou polohu, než se v této poloze nakonec zastaví.	■ Při změně směru proudění vzduchu se žaluzie po rozpoznání základní polohy posunou do nastavené polohy.
Občas je slyšet zvuk tekoucí vody nebo syčení.	■ Tyto zvuky lze slyšet, když chladivo protéká klimatizační jednotkou nebo když se mění jeho tok.
Je slyšet zvuk podobný praskání nebo vrzání.	■ Tyto zvuky jsou slyšet, když se o sebe otírají části, což je způsobeno roztahováním a smršťováním kvůli změnám teploty.
V místnosti je nepříjemný zápach.	■ Vnitřní jednotka natahuje vzduch, který obsahuje plyny tvořené dmí, čalouněním a nábytkem, ale také zápachy zachycené na oblečení, a poté tento vzduch fouká zpět do pokoje.
Z vnitřní jednotky vychází bílá mlha nebo pára.	■ Jsou-li vnitřní teplota a vlhkost vysoké, může nastat tento stav po spuštění provozu. ■ Během režimu odmrazení může studený vzduch foukat směrem dolů a jevit se jako mlha.
Z vnější jednotky je vypouštěna voda nebo pára.	■ Během režimu chlazení se může tvořit voda, která kape z chladicích trubek a spojů. ■ Během režimu topení se může tvořit voda, která kape z tepelného výměníku. ■ Během režimu odmrazení se voda na tepelném výměníku odpařuje a může docházet k úniku vodní páry.
Na displeji dálkového ovladače se objeví „  “.	■ Když je nastaveno centrální ovládání, na dálkovém ovladači se objeví „  “ a provoz klimatizační jednotky nelze spustit ani zastavit pomocí dálkového ovladače.
Když znovu spouštíte klimatizační jednotku brzo po jejím vypnutí, nespustí se ihned, i když je stisknuto tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.	■ Počkejte přibližně tři minuty. ■ (Provoz byl zastaven v zájmu ochrany klimatizační jednotky.)
Klimatizační jednotka funguje bez použití tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.	■ Je nastaven časovač? Stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ se provoz zastaví. ■ Je klimatizační jednotka připojena k centrálnímu dálkovému ovladači? Zeptejte se dotčených osob, kdo řídí klimatizační jednotku. ■ Objevuje se na displeji dálkového ovladače „“? Zeptejte se dotčených osob, kdo řídí klimatizační jednotku. ■ Byla nastavena funkce automatické obnovy po výpadku proudu? Stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ se provoz zastaví.
Klimatizační jednotka se vypíná bez použití tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.	■ Je nastaven časovač vypnutí? Stisknutím tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ se provoz obnoví. ■ Je klimatizační jednotka připojena k centrálnímu dálkovému ovladači? Zeptejte se dotčených osob, kdo řídí klimatizační jednotku. ■ Objevuje se na displeji dálkového ovladače „“? Zeptejte se dotčených osob, kdo řídí klimatizační jednotku.
Nelze nastavit časovač dálkového ovladače.	■ Jsou nastavení časovače neplatná? Je-li možné časovač nastavit, objeví se na displeji dálkového ovladače  nebo .
Na displeji dálkového ovladače se objeví „Please wait“ (Počkejte).	■ Provádí se úvodní nastavení. Počkejte asi 3 minuty.
Na displeji dálkového ovladače se objevil chybový kód.	■ Ochranná zařízení se spustila, aby ochránila klimatizační jednotku před poškozením. ■ Nepokoušejte se toto zařízení opravit sami. Okamžitě vypněte hlavní spínač a obraťte se na svého prodejce. Prodejci nadiktujte název modelu a informace, které se objevily na displeji dálkového ovladače.
Je slyšet zvuk vypouštění vody nebo otáčení motoru.	■ Po zastavení režimu chlazení se spustí a poté vypne vypouštěcí čerpadlo. Počkejte asi 3 minuty.
Žaluzie se nepohybují nebo vnitřní jednotka nereaguje na vstup z bezdrátového dálkového ovladače.	■ Možná nejsou správně připojeny konektory propojovacích vodičů motoru Žaluzií a přijímače signálu. Nechejte zkontrolovat připojení technikem. (Barvy samčích a samicích konektorů propojovacích vodičů se musí shodovat.)

7. Řešení problémů

Máte potíže?	Zde je řešení. (Jednotka funguje normálně.)															
Hluk je vyšší než dle specifikací.	■ Hladina provozního hluku uvnitř místnosti je ovlivněna akustikou konkrétní místnosti, tak jak je uvedeno v následující tabulce, a bude vyšší, než je uvedeno v technických údajích, které byly naměřeny v místnosti bez ozvěny. <table><tr><td></td><td>Místnosti s vysokou absorpcí zvuku</td><td>Normální místnosti</td><td>Místnosti s nízkou absorpcí zvuku</td></tr><tr><td>Příklady míst</td><td>Rozhlasové studio, hudební místnost apod.</td><td>Recepce, hotelová lobby apod.</td><td>Kancelář, hotelový pokoj</td></tr><tr><td>Hladiny hluku</td><td>3 až 7 dB</td><td>6 až 10 dB</td><td>9 až 13 dB</td></tr></table>					Místnosti s vysokou absorpcí zvuku	Normální místnosti	Místnosti s nízkou absorpcí zvuku	Příklady míst	Rozhlasové studio, hudební místnost apod.	Recepce, hotelová lobby apod.	Kancelář, hotelový pokoj	Hladiny hluku	3 až 7 dB	6 až 10 dB	9 až 13 dB
	Místnosti s vysokou absorpcí zvuku	Normální místnosti	Místnosti s nízkou absorpcí zvuku													
Příklady míst	Rozhlasové studio, hudební místnost apod.	Recepce, hotelová lobby apod.	Kancelář, hotelový pokoj													
Hladiny hluku	3 až 7 dB	6 až 10 dB	9 až 13 dB													
Na displeji bezdrátového dálkového ovladače se nic nezobrazuje, displej je slabý nebo nejsou přijímány signály vnitřní jednotkou, pokud není dálkový ovladač hodně blízko.	■ Jsou vybité baterie. Vyměňte baterie a stiskněte tlačítko Reset. ■ Pokud se nic nezobrazí, ani když byly vyměněny baterie, ujistěte se, že byly vloženy správně (+, -).															
Po instalaci/výměně baterií dálkového ovladače není možné používat část funkcí.	■ Ověřte, prosím, že bylo dokončeno nastavení hodin. Pokud nastavení hodin provedeno nebylo, dokončete je.															
Provozní kontrolka v blízkosti přijímače pro bezdrátový dálkový ovladač na vnitřní jednotce bliká.	■ Spustila se diagnostika chránící klimatizační jednotku před poškozením. ■ Nepokoušejte se toto zařízení opravit sami. Okamžitě vypněte hlavní spínač a obraťte se na svého prodejce. Nezapomeňte prodejci uvést název modelu.															
Bezdrátový dálkový ovladač nefunguje (vnitřní jednotka pípne 4x).	■ Zapněte nastavení automatického režimu na AUTO (jednoduché nastavení) nebo AUTO (duální nastavení). Podrobnosti najdete v příloženém upozornění (list A5) nebo v příručce k instalaci.															
Vnitřní jednotka, která není v provozu, se zahřívá a z jednotky je slyšet zvuk podobný protékání vody.	■ Vnitřní jednotkou proudí malé množství chladicího média, i když jednotka není v provozu.															

8. Instalace, přemísťování a kontrola

Místo instalace

Klimatizační jednotku neinstalujte na následujících místech.

- Tam, kde může docházet k úniku hořlavého plynu.

⚠ Pozor:

Neinstalujte jednotku tam, kde může docházet k úniku hořlavého plynu.

V případě úniku plynu a jeho nahromadění kolem jednotky by mohlo dojít k výbuchu.

- Na místě s velkým množstvím strojního oleje.
- Slané místo, např. mořské pobřeží.
- Tam, kde se vytváří plyn s obsahem síry, např. vířidla.
- Tak, kde dochází k rozstřikování oleje nebo vzniká velké množství kouře s obsahem oleje.

⚠ Výstraha:

Pokud klimatizační jednotka běží, ale místnost nechladí nebo neohřívá (v závislosti na modelu), obraťte se na prodejce, jelikož může docházet k úniku chladiva. Při provádění opravy se zeptejte se servisního zástupce, zda došlo k úniku chladiva či nikoliv.

Chladivo naplněné v klimatizační jednotce je bezpečné. Chladivo běžně neuniká, ovšem pokud chladivo unikne do vnitřního prostoru a dostane se do styku s teplem vytvářeným ohřívacem ventilátoru, prostorovým ohřívacem, sporákem atd., vytváří se škodlivé látky.

Elektrické práce

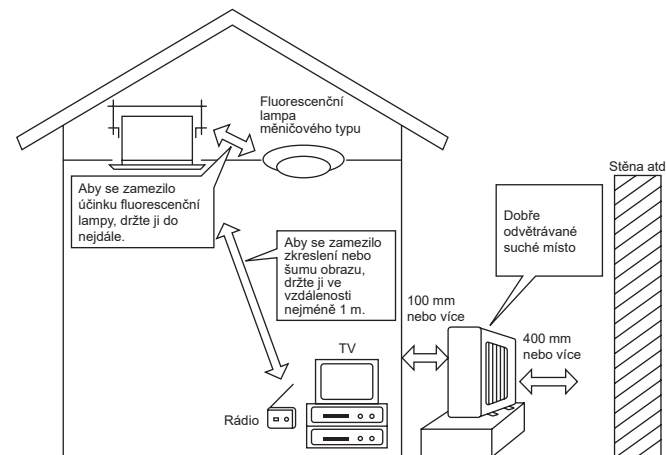
- Zajistěte samostatný okruh pro napájení klimatizační jednotky.
- Pamatujte na dodržení kapacity jističe.

⚠ Výstraha:

- Zákazník by tuto jednotku instalovat neměl. V případě nesprávné instalace jednotky by mohlo dojít k požáru, zásahu elektrickým proudem, zranění vlivem pádu jednotky, úniku vody atd.
- Nepřipojujte jednotku pomocí společné zásuvky nebo prodlužovací šňůry a nepřipojujte k elektrické zásuvce příliš mnoho spotřebičů. Špatný kontakt, nedostatečná izolace, překročení přípustného proudu atd. může mít za následek požár nebo zásah elektrickým proudem. Obraťte se na prodejce.

⚠ Pozor:

- Připojte uzemnění
Nepřipojujte uzemňovací vodič k plynovému potrubí, vodnímu potrubí, bleskosvodu nebo uzemňovacímu vodiči telefonu.
V případě nesprávného uzemnění může dojít k zásahu elektrickým proudem.
- Nainstalujte ochranný jistič proti zemnímu spojení podle místa instalace klimatizační jednotky (vlhké místo atd.).
Pokud není ochranný jistič proti zemnímu spojení nainstalován, může dojít k zásahu elektrickým proudem.



8. Instalace, přemísťování a kontrola

Kontrola a údržba

- Když se klimatizační jednotka používá několik sezón, může dojít ke snížení kapacity vlivem znečištění její vnitřní části.
- V závislosti na podmínkách použití může vznikat zápach, nebo prach, nečistoty apod. mohou bránit správnému vypouštění jednotky.
- Navíc k běžné údržbě doporučujeme svěřit kontroly a údržbu odborníkovi (za úhradu). Obratě se na prodejce.

Zohledněte také provozní hluk

- Neumísťuje žádný předmět kolem výstupu vzduchu venkovní jednotky. Mohlo by dojít ke snížení kapacity nebo zvýšení provozního hluku.
- Pokud za provozu zjistíte neobvyklý zvuk, obraťte se na prodejce.

Přemísťování

- Pokud má být klimatizační jednotka přemísťována nebo instalována na jiném místě z důvodu změny budovy, stěhování atd., jsou nutné speciální postupy a práce.

Výstraha:

Opravy ani přemísťování by neměl provádět zákazník.

Při nesprávném provedení může dojít k požáru, zásahu elektrickým proudem, zranění pádem jednotky, úniku vody atd. Obratě se na prodejce.

Likvidace

- Za účelem likvidace tohoto výrobku se obraťte na prodejce.

Pokud máte jakékoliv dotazy, obraťte se na prodejce.

9. Specifikace

Model		SEZ-M25DA(L)2	SEZ-M35DA(L)2	SEZ-M50DA(L)2	SEZ-M60DA(L)2	SEZ-M71DA(L)2
Napájení		~N, 230 V, 50 Hz/220-230 V, 60 Hz				
Příkon (pouze vnitřní)	kW	0,043	0,047	0,077	0,084	0,102
Proud (pouze vnitřní)	A	0,44	0,46	0,64	0,67	0,80
Průtok vzduchu (Níz.-Střed.-Vys.)	CMM	5,5-7-9	7-9-11	10-12,5-15	12-15-18	12-16-20
Externí statický tlak	Pa	5/25/35/50	5/25/35/50	5/25/35/50	5/25/35/50	5/25/35/50
Hladina hluku (Níz.-Střed.-Vys.)	dB	23-26-30	23-27-31	30-34-37	30-34-38	30-35-40
Rozměry (V×Š×H)	mm	200×790×700	200×990×700	200×990×700	200×1190×700	200×1190×700
Hmotnost	kg	18	22	22	25,5	25,5

Poznámky: 1. Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

2. Externí statický tlak je z továrny nastaven na 25 Pa.

Product Information

Ⓐ Model	Ⓑ Cooling Capacity (kW)		Ⓔ Heating Capacity (kW)	Ⓕ Total electric power input (kW) P _{elec}	Ⓖ Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L _{WA}			
	Ⓒ Sensible P _{rated,c}	Ⓓ Latent P _{rated,c}	P _{rated,h}					
SEZ-M25DA2	2.05	0.45	2.90	0.043	50	48	46	-
SEZ-M35DA2	2.73	0.77	4.20	0.047	51	48	46	-
SEZ-M50DA2	3.80	1.20	6.00	0.077	57	55	53	-
SEZ-M60DA2	4.58	1.52	7.40	0.084	58	57	55	-
SEZ-M71DA2	5.25	1.85	8.00	0.102	60	58	56	-
SEZ-M25DAL2	2.05	0.45	2.90	0.043	50	48	46	-
SEZ-M35DAL2	2.73	0.77	4.20	0.047	51	48	46	-
SEZ-M50DAL2	3.80	1.20	6.00	0.077	57	55	53	-
SEZ-M60DAL2	4.58	1.52	7.40	0.084	58	57	55	-
SEZ-M71DAL2	5.25	1.85	8.00	0.102	60	58	56	-

Note: _____

Rating condition

Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB, 24°C WB
Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

A	Deutsch	Български	Eesti
	Français	Polski	Latviski
	Nederlands	Malti	Lietuviškai
	Español	Suomi	Hrvatski
	Italiano	Čeština	Norsk
	Ελληνικά	Slovenčina	Türkçe
	Português	Magyar	русский
	Dansk	Slovenščina	
	Svenska	Română	
	Modell	Модел	Mudel
B	modèle	Model	Modelis
	model	Mudell	Modelis
	modelo	Malli	Model
	modello	Model	Modell
	Μοντέλο	Model	Model
	Modelo	Modell	Модель
	Model	Model	
	Modell	Model	
	Kühlleistung	Охладителна мощност	Jahutusvõimsus
	Puissance frigorifique	Wydajność chłodnicza	Dzesēšanas jauda
C	Koelvermogen	Kapacitá tat-ikessih	Vésinimo pajégumas
	Potencia de refrigeración	Jäähdytysteho	Kapacitet hladenja
	Capacitá di raffreddamento	Chladicí výkon	Kjølekapasitet
	Ψυκτική ισχύς	Výkon chlazení	Soğutma Kapasitesi
	Potência de arrefecimento	Hűtőteljesítmény	Охлаждающая мощность
	Kølelydelse	Zmogljivost hlajenja	
	Kylkapacitet	Capacitatea de răcire	
	sensibel	за осезаема топлина	tajutav
	sensible	jawna	jūtama
	waarneembaar	sensitiva	juntamojo
D	sensibel	tuntuva	osietni
	sensibile	citelný	Fornuftig
	αισθητή	citelný	Duyulur
	razoável	érezhető	Явная
	sensibel	občutljivo	
	kännbar	sensibilă	
	latent	за скрита топлина	latentne
	latente	utajona	latentā
	latent	latenti	slaptojo
	latente	latenti	latentni
E	latente	latentni	Latent
	λανθάνουσα	latentný	Gizli
	latente	latens	Скрытая
	latent	latentno	
	latent	Capacitate de încălzire	
	Wärmeleistung	Отопительна мощност	Küttevõimsus
	Puissance calorifique	Wydajność grzewcza	Sildīšanas jauda
	Verwarmingsvermogen	Kapacitá tat-tishin	Šildymo pajégumas
	Potencia de calefacción	Lämmitysteho	Kapacitet grijanja
	Capacitá di riscaldamento	Topný výkon	Varmekapasitet
F	Θερμαντική ισχύς	Vykurovací výkon	Isitma Kapasitesi
	Potência de aquecimento	Fűtőteljesítmény	Отопительная мощность
	Varmeydelse	Zmogljivost ogrevanja	
	Uppvärmningskapacitet	Capacitate de încălzire	

F	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Общо консумирана електрическа мощност	Koguelektritarbimine
	Puissance électrique absorbée totale	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Korējā elektriskā ieejas jauda
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Total tal-input tal-energija elektriika	Bendra elektrinē vartojamoji galia
	Potencia eléctrica total utilizada	Sähkõn kokonaisototeho	Ukupan utrošak električne energije
	Potenza elettrica assorbita totale	Celkový elektrický příkon	Total elektrisk strøminngang
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Celkový elektrický příkon	Toplam elektrik gücü girişi
	Potência elétrica de entrada total	Teljes villamosenergia-bevitel	Суммарная подводимая электрическая мощность
	Samlet elektrisk effektoptag	Skupna vhodna električna moč	
G	Total tillförd elektrisk effekt	Putere electrică de intrare totală	
	Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Mūravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Livell ta' qawwa tal-ħoss (għal kull veloċità, jekk ikun applikabbli)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Äänitehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Lydeffektnivā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)
	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо)
	Lydeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Nivo zvokovne moči (na nastavljenosti hitrost, če je ustrezno)	
	Ljudeffektnivå (per hastighet, om tillämpligt)	Nívelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)	

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-KONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI ES
IZJAVA ES O SKLADNOSTI
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EF-SAMSVARSERKLÆRING

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND
MADE IN THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že klimatizační jednotky a tepelná čerpadla popsaná níže jsou určena pro provoz v obytných prostorech, obchodních prostorech a prostorech lehkého průmyslu:
týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že klimatizácie a tepelné čerpadlá uvedené nižšie, ktoré sú určené na použitie v domácnostiach, oblasti obchodu a ľahkého priemyslu:
izjavljaj, v skladu z izključno odgovornostjo, da so klimatske naprave in toplotne črpalke, opisane spodaj, za uporabo v stanovanjskih, gospodarskih in manjših industrijskih okoljih:
kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:
niniejzygym oświadczamy, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane niżej do użytkowania w środowisku mieszkaniowym, komercyjnym lub przemysłu lekkim:
pod punom odgovornostu izjavljuje da klima-uređaji i toplinske pumpe opisani u nastavku, namijenjeni za korištenje u stambenim i poslovnim prostorima i pogonima lake industrije:
с настоящего декларира на своя собствена отговорност, че климатизаторите и термопомпите, са описани по-долу и предназначени за експлоатация в жилищни помещения, търговски халета и предприятия от леката промишленост:
prin prezenta declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat și pompele de căldură descrise mai jos pentru utilizare în medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare:
erklærer hermed med eneansvar, at klimaanlæggene og varmepumperne beskrevet nedenfor til brug i beboelsesmiljøer, kommercielle miljøer og letindustriemiljøer:
erklærer herved på eget ansvar at klimaanleggene og varmepumperne beskrevet nedenfor for bruk i bolig-, kommersielle og lettindustrielle miljøer:

MITSUBISHI ELECTRIC, SEZ-M25DA*, SEZ-M35DA*, SEZ-M50DA*, SEZ-M60DA*, SEZ-M71DA*,
SEZ-M25DAL*, SEZ-M35DAL*, SEZ-M50DAL*, SEZ-M60DAL*, SEZ-M71DAL*

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Зημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.

Poznámka: Sériové číslo je na typovém štítku výrobku.
Poznámka: Sériové číslo sa nachádza na továrenskom štítku produktu.
Opomba: Serijska številka je na tablici z imenom izdelka.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Napomena: Serijski broj je naznačen na natpisnoj pločici proizvoda.
Забележка: Серииният номер се намира на табелката с данни на продукта.
Notă: Numărul de serie este amplasat pe plăcuța produsului.
Bemærk: Serienumret befinder sig på produktets typeskilt.
Merk: Serienummeret finner du på produktets typeskilt.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiv
Direktifler
Директиви

Směrnice
Smerice
Direktive
Irányelvek
Dyrektywy
Direktive
Директиви
Directive
Direktiver
Direktiver

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU: Restriction of Hazardous Substances
2009/125/EC: Energy-related Products (with Regulation No. 206/2012)

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ČESKY>

Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně neposlkli.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení nebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hlučnosti nebo vibracím.
- Měření hlučnosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA>

Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

⚠ UPOZORNENIE

- Presakovanie chladivej zmesi môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkladajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérie môže vyvolať dusenie alebo otravu.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému huku alebo vibráciám.
- Meranie huku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151 (T1) a ISO 13523 (T1).

<SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

⚠ POZOR

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozeblene.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

<MAGYAR>

Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzésről az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egységet merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

<POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

▲ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurowej materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładać baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<HRVATSKI>

Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

▲ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opekлина ili smrzotina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uredaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

▲ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвийте тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите изтичане шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ROMÂNĂ>

Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

▲ ATENȚIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asigurați ventilație în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asigurați-vă că izolați țevile. Contactul direct cu țevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea și/sau otrăvirea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibrația excesive în timpul funcționării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

<Dansk>

Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

▲ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisoleret rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<Norsk>

Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

▲ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kveldning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kveldning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



mitsubishi ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN